

ROHO® Standard Cushion Cover

Instructions for Use (T25033)

 For additional information about using this cover, refer to the instructions provided with the compatible ROHO cushion.

Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Incident Reporting: In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

“⚠ Warning” Indicates that not following the specified instructions may lead to hazardous conditions resulting in serious injury.

Intended Use: The ROHO Standard Cushion Cover is a textile enclosure intended to protect the cushion from solid debris.

In addition to the intended use statement, a clinician should be consulted regarding use of this cover within the individual's overall care regimen and including any need for large-print instructions or other assistive technology.

Compatibility: Compatible cushions are shown on the cover care label.

⚠ Warnings: Periodically, inspect the cover for damage and replace if necessary. • If you are unable to perform any steps, seek assistance. • The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin. • When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the chair. Hook fasteners are available upon request.

Cover Placement:

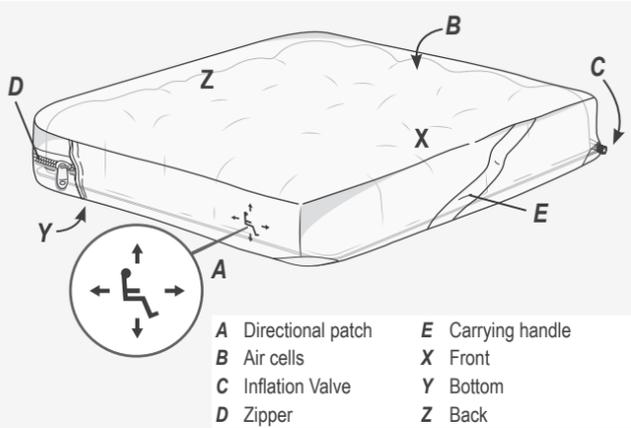
1. Using the directional patch (A) for correct orientation, place the cushion inside the cover.

Make sure the air cells (B) face up and the non-skid bottom of the cover (Y) faces down.

The back (Z) of the cushion should face the zipper (D). The inflation valve (C) should face the front of the cover (X) and the carrying handle (E).

2. Close the zipper completely. The four corners of the cover are open, to allow access to the inflation valve(s) and other components (depending on the cushion model). The cushion should lie flat inside the cover with all air cells covered.

Cover Removal: Unzip and remove the cover from the cushion.



Cover Care:

⚠ Warnings: Clean the product regularly and when it becomes soiled. If the product becomes soiled, or between use by different individuals, first clean and then disinfect. Check the product for proper functioning. • Follow all manufacturer bleach container safety guidelines. • This product does not require sterilization; DO NOT autoclave.

Notes: Remove any hook fastener pieces from the bottom of the cover prior to cleaning and disinfecting. • Wash with like colors.

To Clean: Remove the cover. Machine wash warm with mild detergent, gentle cycle, or wipe clean with neutral detergent and water. Rinse thoroughly. Tumble dry low or air dry.



To Disinfect: Hand wash, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes, then rinse thoroughly. Or machine wash in hot water (60°C). Tumble dry low or air dry.



Note about sanitization: Washing machines certified to NSF Protocol P172 are designed to heat water to 60°C. Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.



Symbols Glossary

REF	Model number	WDH	Size (width x depth x height)	CL	Cleaning instructions	40°C	Machine wash warm, gentle.	Hand wash.
FITS	Fits	W	Date of manufacture	DI	Disinfecting instructions	60°C	Machine wash hot, normal, at the temperature shown.	Tumble dry low.
LOT	Batch code	✓	Meets flammability	Factory	Manufacturer	1:9	Bleach (1 part bleach: 9 parts water).	
MD	Medical Device	i	Consult instructions for use					

Cover Materials: Two-way stretch top, spacer fabric sides; non-skid bottom; with a zipper located in the back of the cover. Refer to the cover care label for material content and for compliance to flammability requirements. Cover expected lifetime: 1 year

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incinerate with other healthcare waste. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Limited Warranty Term: 6 months; see also the Limited Warranty Supplement provided with the cushion, or contact Customer Support.

ROHO® is a registered trademark of Permobil.

ROHO, Inc. is a part of Permobil Seating and Positioning.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobilus.com.

Funda estándar para cojín ROHO®

Instrucciones de uso

 Consulte las instrucciones que se incluyen con el cojín compatible ROHO para obtener más información acerca del uso de esta funda.

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Notificación de incidentes: en caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

«⚠ Advertencia» indica que no seguir las instrucciones especificadas puede provocar una situación de peligro que ocasionaría lesiones graves.

Uso previsto: La funda estándar para cojín ROHO es una cubierta textil indicada para proteger el cojín de residuos sólidos.

Además de la declaración de uso previsto, debe consultarse al personal clínico acerca del uso de esta funda en el marco del régimen general de atención al paciente y en caso de necesitar instrucciones impresas en letra grande u otras tecnologías de asistencia.

Compatibilidad: los cojines compatibles se muestran en la etiqueta de cuidados de la funda.

⚠ Advertencias: revise de manera periódica la funda en busca de desperfectos y reemplácela si fuera necesario. • Si no puede llevar a cabo ninguno de los pasos, pida asistencia. • La superficie del cojín se aclimatará a la temperatura circundante. Tome las precauciones pertinentes, sobre todo si el cojín entra en contacto con piel desprotegida. • Si es posible, use los cierres de velcro para afianzar aún más el cojín en la silla. Hay cierres de velcro disponibles a petición del cliente.

Colocación de la funda:

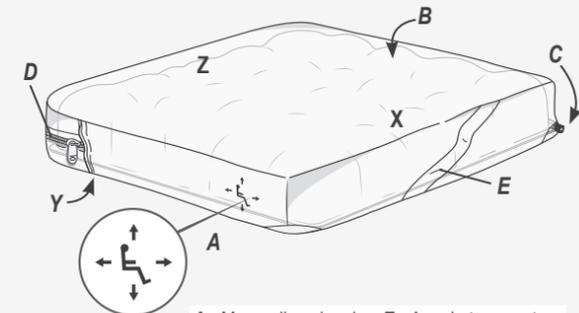
1. Meta el cojín dentro de la funda guiándose por la marca direccional (A) para una orientación correcta.

Asegúrese de que las cámaras de aire (B) queden mirando hacia arriba y la base antideslizante (Y), hacia abajo.

La parte trasera (Z) del cojín debe quedar mirando a la cremallera (D). La válvula de inflado (C) debe quedar hacia la parte delantera de la funda (X) y el asa de transporte (E).

2. Cierre la cremallera por completo. Las cuatro esquinas de la funda están abiertas para permitir el acceso a la válvula o válvulas de inflado y a otros componentes (que dependen del modelo de cojín). El cojín debe quedar asentado horizontalmente dentro de la funda con todas las cámaras de aire cubiertas.

Retirada de la funda: Abra la cremallera y extraiga el cojín de la funda.



A Marca direccional **E** Asa de transporte
B Cámaras de aire **X** Parte delantera
C Válvula de inflado **Y** Base
D Cremallera **Z** Parte posterior

Cuidado de la funda:

⚠ Advertencias: Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie. Si el producto se ensucia o se usa con diferentes personas, primero límpielo y después desinfectelo. Compruebe que el producto funciona correctamente. • Siga todas las directrices de seguridad del contenedor del fabricante de lejía. • Este producto no precisa esterilización. NO ESTERILIZAR en autoclave.

Notas: Retire cualquier resto de los cierres de velcro de la funda antes de limpiarla y desinfectarla. • Lávela con colores parecidos.

Limpieza: Retire la funda. Lávela a máquina con agua tibia y un detergente suave, ciclo de ropa delicada, o pásele un paño con agua y un detergente neutro. Enjuáguela abundantemente. Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.



Desinfección: Lave la funda a mano con 1 parte de lejía doméstica diluida en 9 partes de agua. Mantenga la funda mojada con la solución de lejía durante 10 minutos y, a continuación, enjuáguela abundantemente. También puede lavarla a máquina en agua caliente (60 °C). Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.



Nota sobre la higienización: Las lavadoras certificadas con el protocolo NSF P172 están diseñadas para calentar agua hasta 60 °C. Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.



Glosario de símbolos

REF	Número de modelo	WDH	Tamaño (anchura x profundidad x altura)	CL	Instrucciones de limpieza	40°C	Lavar a máquina con agua tibia, ciclo delicado.	Hand wash.	Lavar a mano.
FITS	Tamaño para el que resulta apto	W	Fecha de fabricación	DI	Instrucciones de desinfección	60°C	Lavar a máquina en caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.	Tumble dry low.	Secar a baja temperatura.
LOT	Código de lote	✓	Conforme a normas de inflamabilidad	Factory	Fabricante	1:9	Lejía (1 parte de lejía: 9 partes de agua).		
MD	Producto sanitario	i	Consulte las instrucciones de uso						

Materiales de la funda: Parte superior elástica, laterales de malla de separación; base antideslizante; cremallera en la parte trasera de la funda. Consulte la etiqueta de cuidado de la funda para conocer el contenido del material y su conformidad con los requisitos de inflamabilidad. Vida útil prevista de la funda: 1 año.

Eliminación: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. Incinérelo con otros residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Periodo de garantía limitada: 6 meses; consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el cojín o póngase en contacto con atención al cliente.

ROHO® es una marca registrada de Permobil.

ROHO, Inc. pertenece a Permobil Seating and Positioning.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobilus.com.

Housse de coussin standard ROHO®

Mode d'emploi



Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation de cette housse, se reporter aux instructions fournies avec le coussin ROHO compatible.

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit. Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : avant d'utiliser ce produit, lisez les présentes instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalement des incidents : en cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

« ⚠Avertissement » indique que le non-respect des instructions spécifiées pourrait entraîner des conditions dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

⚠Avertissements : inspecter périodiquement la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et la remplacer si nécessaire. • Demander de l'aide pour effectuer ces tâches au besoin. • La surface du coussin va s'acclimater à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le coussin sera en contact avec de la peau non protégée. • Lorsque cela est possible, utiliser les attaches Velcro pour bien fixer le coussin au fauteuil. Des bandes Velcro sont disponibles sur demande.

Mise en place de la housse :

1. À l'aide du logo directionnel (A), placer le coussin à l'intérieur de la housse.

S'assurer que les cellules pneumatiques (B) sont orientées vers le haut et le fond antidérapant de la housse (Y) est orienté vers le bas.

Le dos (Z) du coussin doit se trouver du côté de la fermeture à glissière (D). La valve de gonflage (C) doit se trouver à l'avant de la housse (X) et de la poignée de transport (E).

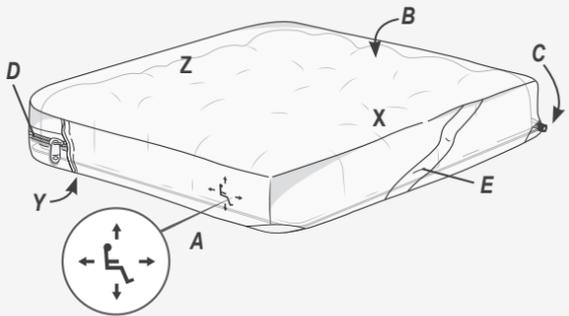
2. Fermer complètement la fermeture à glissière. Les quatre coins de la housse sont ouverts, pour permettre l'accès à la ou aux valves de gonflage et aux autres composants (suivant le modèle du coussin). Le coussin doit être à plat à l'intérieur de la housse et toutes les cellules pneumatiques doivent être couvertes.

Retrait de la housse : ouvrir la fermeture à glissière et retirer la housse du coussin.

Utilisation prévue : la housse de coussin standard ROHO est une couverture textile conçue pour protéger le coussin des débris solides.

Outre la déclaration d'utilisation prévue, un clinicien doit être consulté concernant l'utilisation de cette housse dans le cadre du programme de soins général de la personne, y compris la fourniture éventuelle d'un mode d'emploi imprimé en gros caractères ou d'autres technologies d'assistance.

Compatibilité : les coussins compatibles sont indiqués sur l'étiquette d'entretien de la housse.



A	Logo directionnel	E	Poignée de transport
B	Cellules pneumatiques	X	Avant
C	Valve de gonflage	Y	Fond
D	Fermeture à glissière	Z	Arrière

Capa padrão de almofada ROHO®

Instruções de utilização



Para obter informações adicionais sobre a utilização desta capa, consulte as instruções fornecidas com a almofada ROHO compatível.

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Notificação de acidentes: Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

"⚠Advertência" Indica que o não cumprimento das instruções especificadas pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

⚠Advertências: Periodicamente, inspecione a capa para verificar se apresenta danos e substitua-a, se necessário. • Se não conseguir realizar nenhum passo, procure assistência. • A superfície da almofada aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando a almofada estiver em contacto com pele não protegida. • Quando for possível, utilize as tiras de Velcro para fixar melhor a almofada à cadeira. As tiras de Velcro estão disponíveis mediante pedido.

Colocação da capa:

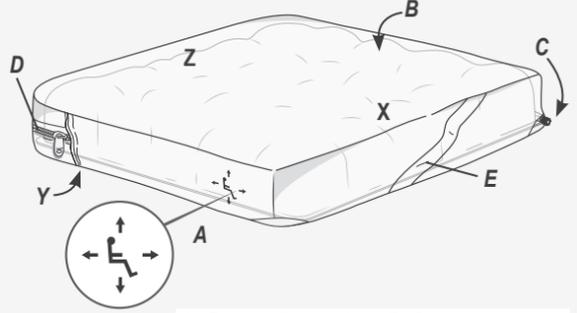
1. Coloque a almofada dentro da capa, utilizando a etiqueta direcional (A) para orientação correta.

Certifique-se de que as câmaras de ar (B) estão viradas para cima e a parte inferior antiderrapante da capa (Y) está virada para baixo.

A parte posterior (Z) da almofada deve ficar virada para o fecho (D). A válvula de insuflação (C) deve ficar virada para a parte frontal da capa (X) e a pega de transporte (E).

2. Feche completamente o fecho. Os quatro cantos da capa estão agora abertos para permitir o acesso à(s) válvula(s) de insuflação e a outros componentes (dependendo do modelo da almofada). A almofada deve ficar plana dentro da capa, com todas as câmaras de ar cobertas.

Remoção da capa: Abra o fecho e retire a capa da almofada.



A	Etiqueta direcional	E	Pega de transporte
B	Câmaras de ar	X	Parte frontal
C	Válvula de insuflação	Y	Parte inferior
D	Fecho	Z	Parte posterior

Entretien de la housse :

⚠Avertissements : nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé. Si le produit est souillé, ou entre deux utilisations par des personnes différentes : nettoyer d'abord, puis désinfecter. Vérifier que le produit fonctionne correctement. • Suivre toutes les consignes de sécurité du fabricant concernant le récipient d'eau de javel. • Ce produit ne doit pas être stérilisé ; NE PAS passer à l'autoclave.

Remarques : retirer toute attache Velcro au fond de la housse avant le nettoyage et la désinfection. • Laver avec des articles de couleurs semblables.

Pour nettoyer : retirer la housse. Laver à la machine à l'eau tiède avec un détergent doux, cycle délicat, ou nettoyer à la main avec un détergent neutre et de l'eau. Rincer abondamment. Sécher à la machine à basse température ou à l'air.

Pour désinfecter : laver à la main, en utilisant une solution javellisée (une dose d'eau de javel pour 9 doses d'eau). Laisser le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes, puis rincer abondamment. Ou bien, laver à la machine à l'eau chaude (60 °C). Sécher à la machine à basse température ou à l'air.

Remarque concernant l'aseptisation : les machines à laver certifiées protocole NSF P172 sont conçues pour chauffer l'eau à 60 °C. Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Glossaire des symboles									
REF	Numéro de modèle	WDH	Taille (largeur x profondeur x hauteur)	CL	Instructions concernant le nettoyage		Laver à la machine à l'eau tiède, cycle délicat		Laver à la main
FITS	Formes		Date de fabrication	DI	Instructions concernant la désinfection		Laver à la machine à l'eau chaude, cycle normal, à la température indiquée		Sécher à la machine à basse température
LOT	Code de lot		Conforme aux normes d'inflammabilité		Fabricant		Eau de javel (1 dose pour 9 doses d'eau)		
MD	Dispositif médical		Consulter le mode d'emploi						

Matières de la housse : dessus en tissu bi-extensible, côtés en tissu structurel ; fond antidérapant ; fermeture à glissière à l'arrière de la housse. Se reporter à l'étiquette d'entretien de la housse pour connaître la composition des matières ainsi que la conformité du produit avec les exigences en matière d'inflammabilité. Durée de vie prévue de la housse : 1 an.

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traiter le produit comme un déchet sanitaire et le jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. Incinérer avec les autres déchets sanitaires. Leur incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Conditions de la garantie limitée : 6 mois ; voir aussi le supplément à la garantie limitée fourni avec le coussin, ou contacter le service à la clientèle.

ROHO® est une marque déposée de Permobil.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil Seating and Positioning.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobilus.com.

ROHO® é uma marca registada da Permobil.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil Seating and Positioning.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobilus.com.

Cuidados com a capa:

⚠Advertências: Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo. Se o produto ficar sujo ou entre utilizações por diferentes pessoas, limpe primeiro e desinfete a seguir. Verifique se o produto está a funcionar corretamente. • Siga todas as orientações de segurança do fabricante da lixívia indicadas na embalagem. • Este produto não necessita de esterilização; NÃO esterilize em autoclave.

Notas: Remova quaisquer tiras de Velcro da parte inferior da capa antes da limpeza e desinfecção. • Lave com peças de cores semelhantes.

Para limpar: Retire a capa. Lave na máquina da roupa, com água tépida e detergente suave, ciclo suave, ou limpe com detergente neutro e água. Enxague minuciosamente. Centrifugue em rotação baixa ou seque ao ar.

Para desinfetar: Lave à mão, utilizando 1 parte de lixívia doméstica líquida para 9 partes de água. Mantenha o produto molhado com a solução de lixívia durante 10 minutos e, em seguida, enxague minuciosamente. Ou lave na máquina, com água quente (60 °C). Centrifugue em rotação baixa ou seque ao ar.

Nota acerca da higienização: As máquinas de lavar certificadas de acordo com o Protocolo NSF P172 foram concebidas para aquecer a água a 60 °C. Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Glossário de símbolos									
REF	Número do modelo	WDH	Dimensões (largura x profundidade x altura)	CL	Instruções de limpeza		Lavar na máquina com água tépida e ciclo suave		Lavar à mão
FITS	Tamanhos		Data de fabrico	DI	Instruções de desinfecção		Lavar à máquina com água quente, normal, à temperatura indicada		Secar na máquina a temperatura baixa
LOT	Código de lote		Conformidade com normas de inflamabilidade		Fabricante		Lixívia (1 parte de lixívia: 9 partes de água)		
MD	Dispositivo médico		Consultar as instruções de utilização						

Materiais da capa: Parte superior com elasticidade bidirecional, lados de tecido perfurado de camada dupla ("spacer"); parte inferior antiderrapante; fecho situado na parte posterior da capa. Consulte o conteúdo de materiais e a conformidade com os requisitos de inflamabilidade na etiqueta de cuidados da capa. Vida útil prevista da capa: 1 ano.

Eliminação: Os componentes dos produtos constantes deste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. Incinere juntamente com outros resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Prazo da garantia limitada: 6 meses; consulte também o suplemento da garantia limitada fornecido com a almofada, ou contacte o Apoio ao cliente.